

# UNHCR KAP SURVEY V2 2019

## INTRODUCTION

Hello! How are you? My name is XXXX. I am here for some data collection on behalf of UNHCR related to WASH. We will be using this (note for enumerator: show the handset) to take down your answers instead of the usual paper and pen. It is a cellphone but it will only be used to fill in your response to the questions. We will not take audio recording or taking any picture of you. We will not record any other information apart from what you will willingly share. We can assure you that, your answers will be kept confidential. We have a set of questions to ask you and this would take around 30-40 minutes.

(হ্যালো, কেমন আছেন? আমার নাম (ওওওও) আমি ইউএনএইচসিআর এর পক্ষ থেকে ওয়াশ সম্পর্কিত তথ্য সংগ্রহ করতে এসেছি, সাধারণ কাগজ কলমের পরিবর্তে এই মোবাইলটি ব্যবহার করব (ইনোমিটের মোবাইলটি দেখাবেন)। এটি একটি সাধারণ মোবাইল যা কেবল মাত্র আপনার প্রশ্নের উত্তর নেবার ক্ষেত্রে ব্যবহৃত হবে। আমরা কোন অডিও রেকর্ড করবো না কিংবা ছবি তুলবো না। আপনি স্ব-ইচ্ছায় যা কিছু বলবেন তার বাইরে অন্যকোন তথ্য আমরা রেকর্ড রাখব না। আমরা এটি নিশ্চিত করছি যে, আপনার দেয়া তথ্যগুলো গোপন রাখা হবে। আমাদের কিছু নির্ধারিত প্রশ্ন আছে এবং এগুলোর জন্য প্রায় ৩০ থেকে ৪০ মিনিটের মতো সময় প্রয়োজন হবে)

## Did the household give its consent to be interviewed?

সাক্ষাতকারের বিষয়ে সম্মতি দিয়েছিল কি?

- ☒ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)
- ☐ Absent (অনুপস্থিত)

## 1. Date of Interview

সাক্ষাৎকার গ্রহণের তারিখ

yyyy-mm-dd

---

**2. Tick the camp in which you conduct this survey**

যে ক্যাম্পের জরিপ করছেন তা টিক চিহ্নের মাধ্যমে নির্বাচন করুন

- ☐ Camp 1E
- ☐ Camp 1W
- ☐ Camp 2E
- ☐ Camp 2W
- ☐ Camp 3
- ☐ Camp 4
- ☐ Camp 4Ext
- ☐ Camp 5
- ☐ Camp 6
- ☐ Camp 7
- ☐ Camp 17
- ☐ Camp 21
- ☐ Camp 26
- ☐ Camp 27
- ☐ Kutupalong RC
- ☐ Nayapara RC

**3. Please select your NGO**

আপনার এনজিও নির্বাচন করুন

- ☐ ACF
- ☐ BRAC
- ☐ NGO-FORUM
- ☐ Solidarites International
- ☐ OXFAM

**4. KAP Team number**

- ☐ ACF- team 1
- ☐ ACF- team 2
- ☐ ACF- team 3
- ☐ ACF- team 4
- ☐ ACF- team 5
- ☐ BRAC- team 1
- ☐ BRAC- team 2
- ☐ BRAC- team 3
- ☐ BRAC- team 4
- ☐ BRAC- team 5
- ☐ NGO-FORUM- team 1
- ☐ NGO-FORUM- team 2
- ☐ NGO-FORUM- team 3
- ☐ NGO-FORUM- team 4
- ☐ NGO-FORUM- team 5
- ☐ OXFAM- team 1
- ☐ OXFAM- team 2
- ☐ OXFAM- team 3
- ☐ OXFAM- team 4
- ☐ OXFAM- team 5
- ☐ SI- team 1
- ☐ SI - team 2
- ☐ SI - team 3
- ☐ SI - team 4
- ☐ SI - team 5

**5. Survey number of the day**

(দিনের জরিপ সংখ্যা: যে বাড়ীটি পরিদর্শন করছেন তা দিনের প্রথম, দ্বিতীয় বা কত নাম্বার জরিপ তা উল্লেখ করুন)

**GENERAL INFORMATION AND DEMOGRAPHICS****» A. GENERAL INFORMATION AND DEMOGRAPHICS****A. GENERAL INFORMATION AND DEMOGRAPHICS**

সাধারণ তথ্য এবং জনসংখ্যাতাত্ত্বিক তথ্য

**A.1. Interviewee name**

উত্তরদাতার নাম

**A.2. Sex of the respondent**

উত্তরদাতার লিঙ্গ

- ☐ Male (পুরুষ)
- ☐ Female (মহিলা)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**A.3. Age Category**

বয়স

- ☒ 13-17 Yrs (১৩-১৭ বছর)
- ☐ 18-59 Yrs (১৮-৫৯ বছর)
- ☐ 60+ Yrs (৬০ বছর +)

**A.4.a. How many people usually live in this house ?**

সাধারণত কতজন লোক এই বাড়িতে বাস করে?

5

**A.4.b. How many children less than 5 years old usually live in this house ?**

পাঁচ বছরের নিচে সাধারণত কতজন শিশু এই বাড়িতে বাস করে?

1

**A.5.a. Are there any persons with disabilities in this household?**

এইখানেকোন ব্যক্তি কি প্রতিবন্ধী (ভিন্নভাবে সক্ষম) আছে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☒ No (না)

**A.5.b. Are there any persons elder than 60 years in this household ?**

এই বাড়িতে কী কোনো ষাটোর্ধ্ব ব্যক্তি বাস করে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**» B. WATER COLLECTION AND STORAGE****B. WATER COLLECTION AND STORAGE**

পানি সংগ্রহ এবং সংরক্ষণ

**B.1.a What is the PRINCIPAL source of domestic drinking water for members of your household?**

আপনার ঘরে খাবার পানির প্রধান উৎস কি? পানির ব্যবহার মানে পানকরা, রান্না, গোসল, কাপড় ধোয়া ইত্যাদি। অ-গৃহস্থালি ব্যবহারের জন্য নয়

- ☐ Piped connection to house (or neighbour's house) (নিজের বাড়ির বা প্রতিবেশির বাড়ির সাথে পাইপ সংযোগ)
- ☐ Public tap/standpipe (পাবলিক ট্যাপ/স্ট্যান্ড পাইপ)
- ☐ Hand Pump (হ্যান্ডপাম্প/ নলকূপ)
- ☐ Protected hand-dug well (সুরক্ষিত পাত কূয়া )
- ☐ Rain water collection (Household) (বৃষ্টির পানি সংগ্রহ)
- ☐ Unprotected hand-dug well (অসুরক্ষিত পাত কূয়া)
- ☐ Water seller/kiosks (পানি বিক্রেতা / দোকান থেকে)
- ☐ Tanker truck (ট্যাঙ্কার ট্যাঙ্ক/ ট্রাকের মাধ্যমে ট্যাংকের পানি সরবরাহ)
- ☐ Bottled water, water sachets (বোতলজাত পানি, প্যাকেটজাত পানি)
- ☐ Surface water (lake, pond, dam, river) ( হ্রদ পুকুর, বাঁধ, নদীর পানি)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Not Applicable (প্রযোজ্য নয়)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**If other, please specify**

অন্য কিছু হলে নির্দিষ্ট করে বলুন

**B.1.b Aside from this main source, what is the SECOND most used source of domestic drinking water for members of your household?**

এই প্রধান উৎসগুলি ছাড়া আর কোন দ্বিতীয় ব্যবহৃত উৎস কী ব্যবহার করেন? পানির ব্যবহার মানে পানকরা, রান্না, গোসল, কাপড় ধোয়া ইত্যাদি। অ-গৃহস্থালি ব্যবহারের জন্য নয়

- ☐ Piped connection to house (or neighbour's) (নিজের বাড়ির বা প্রতিবেশির বাড়ির সাথে পাইপ সংযোগ)
- ☐ Public tap/standpipe (পাবলিক ট্যাপ/স্ট্যান্ড পাইপ)
- ☐ Hand Pump (হ্যান্ডপাম্প/ নলকূপ)
- ☐ Protected hand-dug well (সুরক্ষিত পাত কূয়া )
- ☐ Rain water collection (বৃষ্টির পানি সংগ্রহ)
- ☐ Unprotected dug well (অসুরক্ষিত পাত কূয়া)
- ☐ Water seller/kiosks (পানি বিক্রেতা / দোকান থেকে)
- ☐ Tanker trucks (ট্যাঙ্কার ট্যাঙ্ক/ ট্রাকের মাধ্যমে ট্যাংকের পানি সরবরাহ)
- ☐ Bottled water, water sachets (বোতলজাত পানি, প্যাকেটজাত পানি)
- ☐ Surface water (lake, pond, dam, river) ( হ্রদ পুকুর, বাঁধ, নদীর পানি)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Did not collect from another source (অন্য কোন উৎস থেকে পানি সংগ্রহ করেনা)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**If other, please specify**

অন্য কিছু হলে নির্দিষ্ট করে বলুন

**B.2. What source of water do you use for OTHER ACTIVITIES (non-drinking water: animal water, gardening, bricks, etc)?**

অন্যান্য ক্রিয়াকলাপের জন্য আপনি প্রধান কোন উৎসের পানি ব্যবহার করেন (পানি যোগ্য নয় এমন পানি: পশুর জন্য পানি, বাগান, ইট ইত্যাদি) (উত্তর বলে দিবেন না)

- ☐ Piped connection to house (or neighbour's house) (নিজের বাড়ির বা প্রতিবেশির বাড়ির সাথে পাইপ সংযোগ)
- ☐ Public tap/standpipe (পাবলিক ট্যাপ/স্ট্যান্ড পাইপ)
- ☐ Hand Pump (হ্যান্ডপাম্প/ নলকূপ)
- ☐ Protected hand-dug well (সুরক্ষিত পাত কূয়া)
- ☐ Rain water collection (Household) (বৃষ্টির পানি সংগ্রহ)
- ☐ Unprotected hand-dug well (অসুরক্ষিত পাত কূয়া)
- ☐ Water seller/kiosks (পানি বিক্রেতা / দোকান থেকে)
- ☐ Tanker truck (ট্যাঙ্কার ট্যাঙ্ক/ ট্রাকের মাধ্যমে ট্যাংকের পানি সরবরাহ)
- ☐ Bottled water, water sachets (বোতলজাত পানি, প্যাকেটজাত পানি)
- ☐ Surface water (lake, pond, dam, river) ( হ্রদ পুকুর, বাঁধ, নদীর পানি)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Not Applicable (প্রযোজ্য নয়)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**If other, please specify**

অন্য কিছু হলে নির্দিষ্ট করে বলুন

**Start Observation Section**

পর্যবেক্ষণ অধ্যায় শুরু

Please request the respondent to show you all the containers that they have before you ask the following set of questions.

প্রশ্নগুলো করার আগে তাদের কন্টেনার গুলো দেখাতে উত্তরদাতাকে অনুরোধ করুন

**B.3 How many containers do you have to COLLECT and STORE drinking water for your house?**

আপনার বাড়ির খাবারের পানি সংগ্রহ ও সংরক্ষণের জন্য কতটি কন্টেনার /পাত্র আছে?

» » Please show me all of them one by one. Enumerator: Record one by one

[TEMPORARY NOTE FOR VALIDATION]

Total quantity potable water: 0L, Total quantity potable and protected water: 0L, Total quantity transported water: 0L, Total quantity storable water: 0L.

## [TEMPORARY NOTE FOR VALIDATION]

Average quantity potable water: 0L, Average quantity potable and protected water: 0L, Average quantity transported water: 0L, Average quantity storable water: 0L.

**B.4. How long does it take to go one direction to get water?**

পানি সংগ্রহের জন্য এক দিক যেতে কত সময় লাগে? (মিনিটে বলতে হবে: পানির উৎসে যাওয়ার সময়টা যোগ হবে, ফিরে আসারটা নয়, অন্য কাজে ব্যয়িত সময় যোগ হবে না)

The distance to closest water point is therefore evaluated to be about NaNm.

নিকটতম পানির উত্সের দূরত্ব মিটারে লিখতে হবে (অনুগ্রহপূর্বক আপনার পূর্বের উত্তরটি পরিবর্তন করুন যদি এটি কার্যকর হয় না)

**B.5. Do you collect enough water to meet all your households needs?**

আপনার পরিবারের সকল চাহিদা মেটানোর জন্য আপনি কি পর্যাপ্ত পানি সংগ্রহ করেন? (পশুর ব্যবহারের জন্য, ইটভাটায়, কৃষি, বাগান, ইত্যাদি ছাড়া।)

☐ Yes (হ্যাঁ)

☐ No (না)

**B.5.a. Why not?**

না হলে, কেন?

☐ There are water shortages (পানি সল্পতা)

☐ Water is too far (পানির উৎস স্থল খুব দূরে)

☐ It is too difficult to get there (steep hill, river crossing, slippery path) {সেখানে পৌঁছানো কঠিন (খাড়া পাহাড়, নদী পারাপার, পিচ্ছিল পথ)}

☐ It is too dangerous to get water, afraid of bad people (security) [মন্দ/অসাধু লোকদের ভয়ে পানি সংগ্রহ করাটা খুবই বিপজ্জনক (নিরাপত্তাজনিত কারণ)]

☐ Cannot get along with people near water point (পানির উৎসের কাছাকাছি মানুষের ভিড়ের জন্যে পানি নিতে পারে না)

☐ People who live nearest to the water won't let us use it (যারা পানির উৎসের সবচেয়ে কাছাকাছি বসবাস করে তারা আমাদের এটি ব্যবহার করতে দেয় না)

☐ Can't afford to buy enough (কেনার মত যথেষ্ট সামর্থ্য নেই)

☐ Waiting time at the water point is too long (পানির উৎস স্থলে দীর্ঘ সময় অপেক্ষা করতে হয়)

☐ Don't have enough storage containers (সংরক্ষণের জন্য যথেষ্ট পাত্র নেই)

☐ Limitation of volume of water that can be collected at water point (পানির উৎস স্থলে স্বল্প পরিমাণ পানি সংগ্রহ করা যায়।)

☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

অন্য কিছু হলে নির্দিষ্ট করে বলুন

**B.6. Did you drink water directly from the river or canal (or any source of surface water) within the last 7 days?**

আপনি গত সাত দিনের মধ্যে নদী বা খালের পানি অথবা অন্য কোনো ভূ-উপরিভাগের পানি কি সরাসরি পান করেছেন? উদাহরণ স্বরূপ: আপনি বাড়ি থেকে ধরে দূরে থাকাকালীন সময়ে নদী বা খালের অথবা ভূ-উপরিভাগের পানি পান করেছেন?

☐ Yes (হ্যাঁ)

☐ No (না)

**B.7. Who usually collects water for your household?**

সচরাচর কে আপনার পরিবারের জন্য পানি সংগ্রহ করে থাকে?

- ☐ Adult female (প্রাপ্তবয়স্ক মহিলা)
- ☐ Adult male (প্রাপ্তবয়স্ক পুরুষ)
- ☐ Female (11-18 years) {মেয়ে (১১-১৮ বছরের)}
- ☐ Male (11-18 years) {ছেলে (১১-১৮ বছরের)}
- ☐ Child (10 years or younger) (১০ বছর বা তার কম বয়সের শিশু)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**B.8.a. How do you clean your drinking water containers?**

আপনি খাবার পানির পাত্র কিভাবে পরিষ্কার করেন?

- ☐ Wash them with water only (শুধু পানি দিয়ে)
- ☐ Wash them with laundry soap (কাপড় কাচার সাবান দিয়ে)
- ☐ Wash them with liquid detergent (তরল ডিটারজেন্ট দিয়ে)
- ☐ Wash them with soap powder (গুঁড়া সাবান দিয়ে)
- ☐ Wash them with specific product (নির্দিষ্ট কোন কিছু দিয়ে)
- ☐ Wash them with a piece of cloth/tissue/sponge (কাপড়ের টুকরা/ টিস্যু/ স্পঞ্জ দিয়ে)
- ☐ Wash them by using rocks/sand and shaking (পাথর/ বালু এবং ঝাকুনি দিয়ে)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানি না)

**B.8.b. How often do you clean your drinking water containers?**

আপনি কখন কখন খাবার পানির পাত্র পরিষ্কার করেন?

- ☐ Every time we use them (প্রতিবার ব্যবহারের সময়)
- ☐ At least once a week (সপ্তাহে অন্তত একবার)
- ☐ At least once a month (মাসে অন্তত একবার)
- ☐ At least once a year (বছরে অন্তত একবার)
- ☐ Twice a day (দিনে দুইবার)
- ☐ Never or less than once a year (কখনো না অথবা বছরে একবারও না)
- ☐ Once a day (দিনে এক বার)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**» C. DRINKING WATER HYGIENE****C. DRINKING WATER HYGIENE**

খাবার পানি এবং স্বাস্থ্যবিধি



**C.1. May I have a small sample of drinking water?**

আমি কি একটু খাবার পানি পেতে পারি?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (water unavailable) না (পানি নাই)
- ☐ No (refuse participation) না (দিতে অস্বীকার করেছে)

**C.1.a. OBSERVATION: How did the respondent remove water from the container?**

পর্যবেক্ষণ: কন্টেইনার থেকে পানি কিভাবে নেয়? (প্রশ্ন করবেন না, পর্যবেক্ষণ করুন এবং উত্তর লিখুন)

- ☐ Cup dipped (fingers did not touch the water) কাপ দিয়ে (হাতের আঙুল পানিতে লাগে নি)
- ☐ Hose/tap (পাইপ/ট্যাপ দিয়ে)
- ☐ Poured (ঢেলে)
- ☐ Cup dipped (fingers touched the water) কাপ দিয়ে (হাতের আঙুল পানিকে স্পর্শ করে)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Unable to observe (দেখতে পারিনি)

**C.2. Do you or someone else in the household do anything to your water to make it ready to drink?**

আপনি বা পরিবারের অন্য কেউ পানি পান করার পূর্বে পানিতে কোন কিছু করেন?

- ☐ Yes, we always treat it before drinking (হ্যাঁ, আমরা খাবার আগে সবসময় পানি পরিশুদ্ধ করি)
- ☐ Yes, SOMETIMES treat it before drinking (হ্যাঁ, আমরা খাবার আগে মাঝেমাঝে পানি পরিশুদ্ধ করি)
- ☐ No, do not treat it before drinking (না, আমরা খাবার আগে পানি পরিশুদ্ধ করি না)
- ☐ Don't know (জানি না)

**C.3. What do you or someone else in the household do to this water to make it ready for drinking?**

আপনি বা পরিবারের অন্য কেউ পানি পান করার পূর্বে পানিতে কি করেন?

- ☐ Let it stand and settle (পানির পাত্র স্থিরভাবে বসিয়ে রাখি)
- ☐ Boil it (পানিকে ফুটাই)
- ☐ Expose it to sunlight (সূর্যের আলোর দিকে মুখ করে রাখি)
- ☐ Use water treatment/disinfection products (পানিতে বিশুদ্ধকরন/জীবাণুনাশক কিছু ব্যবহার করি)
- ☐ Filter it (ফিল্টারিং করি)
- ☐ I don't know (আমি জানিনা)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**C.3.a. What treatment ?**

বিশুদ্ধকরনের কি ব্যবস্থা?

- ☐ Aquatabs/water purification tablets (পানি বিশুদ্ধকরন ট্যাবলেট)
- ☐ Liquid chlorine (তরল ক্লোরিন)
- ☐ Powder or granular chlorine (পাউডার ক্লোরিন)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

---

**C.3.b. Which Filters?**

কোন ধরনের ফিল্টার?

- ☐ Biosand Filter (বালির ফিল্টার)
- ☐ Chlorine Filter (ক্লোরিনের ফিল্টার)
- ☐ Ceramic Pot Filter (সিরামিকের ফিল্টার)
- ☐ Candle Filter/Bucket Filter (বালতির ফিল্টার)
- ☐ Other/ no specific filter (অন্যান্য / সুনির্দিষ্ট কোনো ফিল্টার নয়)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

---

**C.3.c. When did you or someone else in the household last treat water for drinking?**

শেষ কখন আপনি বা পরিবারের অন্য কেউ পানি বিশুদ্ধকরন করেছিল? (ফোটাণো, ফিল্টারিং, এবং / অথবা 'পরিষ্কার' জল গ্রহণের অন্যান্য পদ্ধতিগুলির সংশোধন করা)

- ☐ Today (আজ)
- ☐ Yesterday (গতকাল)
- ☐ Before yesterday (গতকালের আগের দিন)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**C.4. How do you know water is safe for drinking?**

আপনি কিভাবে জানেন যে খাবার পানি বিশুদ্ধ?

- ☐ I drink this water all the time and it never make me sick, so this water is safe for drinking (আমি এটি সবসময় খাই এবং এটিতে অসুখ হয় না, তাই এটি নিরাপদ)
- ☐ Taste (স্বাদ)
- ☐ Smell (গন্ধ)
- ☐ Color (রঙ)
- ☐ I treat it (আমি এটি পরিশুদ্ধ করি)
- ☐ An NGO treats it (একটি এনজিও এটি পরিশুদ্ধ করেছে)
- ☐ Someone told me (কেউ একজন আমাকে বলেছে)
- ☐ The water source is far from latrines (পানির উৎস ল্যাট্রিন থেকে অনেক দূরে)
- ☐ The water was tested (পানিটি পরিক্ষা করা হয়েছে)
- ☐ The tube well is marked as a safe source (টিউবওয়েলটি নিরাপদ পানির উৎস হিসেবে চিহ্নিত হয়েছে)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know how to answer (আমি জানিনা কিভাবে উত্তর দিতে হয়)
- ☐ Don't want to answer (আমি উত্তর দিতে চাই না)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**» D. HYGIENE****D. HYGIENE**

স্বাস্থ্য বিধি

**D.1.a. Do you have soap in the household?**

আপনার পরিবারে কি সাবান আছে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**D.1.b. OBSERVATION: Was it presented within one minute?**

পর্যবেক্ষণ: ইহা কি ১ মিনিটের মধ্যে প্রদর্শন করতে পেরেছে? (দেখুন এবং উত্তর গ্রহণ করুন)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**D.2. From where did you get your soap?**

আপনি সাবান কোথায় পেয়েছেন?

- ☐ Purchased (ক্রয়)
- ☐ Traded (আদান প্রদান)
- ☐ Gifted (উপহার)
- ☐ Distributed by a NGO (এনজিও কর্তৃক বিতরণকৃত)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

---

**D.3. Please tell me the main reason why your household does not have soap?**

আপনার পরিবারে সাবান না থাকার প্রধান কারণ কি? (

উত্তর না হয়

- )
- ☐ Ran out of soap/Used it (সাবান শেষ হয়ে গেছে/ব্যবহার করা হয়ে গেছে)
- ☐ Cannot afford soap (সাবান ক্রয় করার সামর্থ নেই)
- ☐ Soap is unavailable/cannot find soap (সাবান পাওয়া যাচ্ছে না)
- ☐ Soap is unnecessary (সাবানের প্রয়োজন নেই)
- ☐ Don't like soap (সাবান পছন্দ করি না)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানিনা)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

---

**D.4. When there is no soap in your household, what do you MAINLY use for handwashing?**

যখন আপনার পরিবারে কোন সাবান থাকে না, তখন হাত ধোয়ার জন্য প্রধানত কি ব্যবহার করেন? (

উত্তর না হয়

- )
- ☐ Water only (শুধু পানি)
- ☐ Ash (ছাই)
- ☐ Sand (মাটি)
- ☐ Do not use anything (কোন কিছু ব্যবহার করি না)
- ☐ Borrow from neighbor (পাশের ঘর থেকে ধার করে)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানিনা)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

#### D.5. When do your family members wash their hands?

আপনার পরিবারের সদস্যগণ কখন কখন তাদের হাত ধোঁত করে?

- ☐ Before eating (খাওয়ার পূর্বে)
- ☐ Before cooking/meal preparation (রান্নার পূর্বে/খাবার তৈরির পূর্বে)
- ☐ After defecation (মল ত্যাগের পর)
- ☐ Before breastfeeding (বুকের দুধ খাওয়ানোর পূর্বে)
- ☐ Before feeding children (শিশুদের খাওয়ানোর পূর্বে)
- ☐ After handling a child's stool/changing a nappy/cleaning a child's bottom (শিশুদের মল পরিষ্কার/শিশুদের ন্যাপকিন পরিবর্তন/শিশুর শৌচকার্য করার পর)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানিনা)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

#### D.6. Please name at least 3 of the most important times when someone should wash their hands ?

আপনার মতে হাত ধোয়ার কমপক্ষে ৩ টি গুরুত্বপূর্ণ সময় কখন কখন? (

উত্তর না হয়

)

- ☐ Before eating (খাওয়ার পূর্বে)
- ☐ Before cooking/meal preparation (রান্নার পূর্বে/খাবার তৈরির পূর্বে)
- ☐ After defecation (মল ত্যাগের পর)
- ☐ Before breastfeeding (বুকের দুধ খাওয়ানোর পূর্বে)
- ☐ Before feeding children (শিশুদের খাওয়ানোর পূর্বে)
- ☐ After handling a child's stool/changing a nappy/cleaning a child's bottom (শিশুদের মল পরিষ্কার/শিশুদের ন্যাপকিন পরিবর্তন/শিশুর শৌচকার্য করার পর)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানিনা)

#### D.7. Is there a specific hand washing device/station IN YOUR HOUSE where your household washes their hands?

আপনার পরিবারে কি কোন নির্দিষ্ট হাত ধোয়ার জায়গা/সুবিধা আছে, যেখানে আপনি অথবা আপনার পরিবারের সদস্যগণ হাত ধোঁত করেন?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**D.7.a. OBSERVATION: What type of handwashing device? )**

পর্যবেক্ষণ: কি কি প্রকারের হাত ধোয়ার (সুবিধা) ডিভাইজ আছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

- ☐ Basin or bucket (বেসিন বা বালতি)
- ☐ Pouring device (e.g. tipi tap) (পানি ঢালার উপকরণ)- যেমন: টিপি ট্যাপ
- ☐ Water container with tap (ট্যাপ সহ পানির পাত্র)
- ☐ Special type of hand washing place (হাত ধোয়ার বিশেষ ব্যবস্থা)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**D.7.b. OBSERVATION: Is there water in the hand washing device/station?**

পর্যবেক্ষণ: হাত ধোয়ার জায়গায় কি পানি আছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**D.7.c. OBSERVATION: Is there soap/ash in the area of the hand washing device/station?**

পর্যবেক্ষণ: হাত ধোয়ার জায়গায় অথবা পাশে কি সাবান বা ছাই আছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**D.8. OBSERVATION: Is food covered and protected from flies?**

পর্যবেক্ষণ: মাছি থেকে খাবার নিরাপদ রাখার জন্য কি ঢাকনা দিয়ে খাবার ঢাকা আছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**» E. SANITATION****E. SANITATION**

আমি আপনার পয়ঃনিষ্কাশন অভ্যাস সম্পর্কে কিছু প্রশ্ন জিজ্ঞেস করব

**E.1.a. Where do you and your household members (EXCLUDING children under 5) usually go to defecate?**

আপনি বা আপনার পরিবারের সদস্যরা (৫ বছরের কম বয়সের শিশু ব্যতিত) সাধারণত কোথায় পায়খানা করেন?

- ☐ Household latrine (নিজ পায়খানায়)
- ☐ Communal latrines (কমিউনিটি পায়খানায়)
- ☐ Open defecation (খোলা জায়গায়)
- ☐ Plastic bag (প্লাস্টিক ব্যাগে)
- ☐ Plastic pot (প্লাস্টিক পট)
- ☐ Public latrine (school, mosque, community center...) (সবার জন্য উন্মুক্ত ল্যাট্রিনে, যেমন - স্কুল, মসজিদ বা কমিউনিটি সেন্টারে)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানি না)

**E.2.a. Where do children under-5 living in this household usually go to defecate?**

পরিবারের ৫ বছরের কম বয়সের শিশুরা সাধারণত কোথায় পায়খানা করে?

- ☐ Household latrine (নিজ পায়খানায়)
- ☐ Communal latrines (কমিউনিটি পায়খানায়)
- ☐ Open defecation (খোলা জায়গায়)
- ☐ Plastic bag (প্লাস্টিক ব্যাগে)
- ☐ Plastic pot (প্লাস্টিক পট)
- ☐ Public latrine (school, mosque, community center...) (সবার জন্য উন্মুক্ত ল্যাট্রিনে, যেমন - স্কুল, মসজিদ বা কমিউনিটি সেন্টারে)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানি না)

**E.2.b. For the children under 5 that don't use the latrine, what is done with their faeces?**

৫ বছরের কম বয়সের শিশু যারা পায়খানা ব্যবহার করে না, তাদের মল কি করা হয়?

- ☐ Collected and disposed in latrine (সংগ্রহ করে ল্যাট্রিনে ফেলা হয়)
- ☐ Collected and disposed of elsewhere (সংগ্রহ করে এখানে সেখানে ফেলা হয়)
- ☐ Buried it (মাটি দিয়ে ঢেকে রাখা হয়)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানি না)
- ☐ Nothing is done with it (কিছুই করা হয় না)

**E.2.c. Do adult members of your household sometimes defecate in the open air (for example at night)?**

আপনার পরিবারের বয়স্ক সদস্যরা মাঝে মাঝে কি খোলা জায়গায় পায়খানা করে, যেমন রাতে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.2.d. If so why?**

উত্তর হ্যাঁ হলে কেন?

- ☐ Latrine is too far (ল্যাট্রিনে অনেক দূরে )
- ☐ Too dark at night (রাতে বেশি অন্ধকার থাকে)
- ☐ Too tired (অনেক ক্লান্ত থাকলে )
- ☐ There is no latrine available (এখানে ল্যাট্রিন নাই)
- ☐ Don't know/Not sure (জানি না/ নিশ্চিত না)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**E.3 Who is responsible to clean the latrine?**

এটি পরিষ্কারের দায়িত্ব কার?

- ☐ Rotation (পর্যায়ক্রমে সবাই করে)
- ☐ Users themselves (ব্যবহারকারী নিজেই)
- ☐ One paid person (টাকার বিনিময়ে নির্ধারিত একজন করে)
- ☐ One unpaid person (একজন অবৈতনিক ব্যক্তি)
- ☐ NGO Volunteer (এনজিও ভলান্টিয়ার)
- ☐ No one (কেউ না )
- ☐ Don't know/not sure (জানি না/ নিশ্চিত না)

**E.4.a. Does this latrine provide adequate privacy for you and your household members?**

এই পায়খানাটি কি আপনার পরিবারের সদস্যদের ব্যক্তিগত গোপনীয়তা নিশ্চিত করে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.4.b. If not, why?**

যদি না, কেন?

- ☐ Infrastructure/door is poor or damaged (বেড়া/দরজা ভাঙা)
- ☐ Lock missing/not working (লক নাই/ লক নষ্ট)
- ☐ Too close to the house (ঘরের অতি নিকটে)
- ☐ Too close to main road (রাস্তার অতি নিকটে)
- ☐ Too close to public areas (জনসমাগম এলাকার খুব কাছে )
- ☐ Too many people are looking when using the toilet (অনেক মানুষ তাকিয়ে থাকে )
- ☐ Feeling of someone is watching all the time (মনে হয় কেউ যেন সবসময় দেখছে )
- ☐ Other (অন্যান্য)

**» » LATRINE OBSERVATION (ল্যাট্রিন পর্যবেক্ষণ )**



**E.5. Observe the type of latrine**

ল্যাট্রিনের ধরণ পর্যবেক্ষণ করুন।  
এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।

)

- ☐ Emergency temporary latrine with bamboo & tarps (বাঁশ / পলিথিনের ইমার্জেন্সি ল্যাট্রিন)
- ☐ Semi-permanent Latrine (আধাপাকা ল্যাট্রিন)
- ☐ Permanent Latrine (পাকা ল্যাট্রিন)

**Please take a picture of the latrine**

দয়া করে ল্যাট্রিনের ছবি তুলুন

Click here to upload file. (< 10MB)

**E.6. Is the latrine in usable condition?**

ল্যাট্রিনটি কি ব্যবহৃত হচ্ছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.7. Is there evidence of open defecation around the area?**

এখানে কি খোলা জায়গায় পায়খানা করার প্রমাণ আছে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.8. Is the latrine clean?**

ল্যাট্রিনটি কি পরিষ্কার? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.9. Is the latrine full/ overflowing?**

ল্যাট্রিনটি কি ভরে গিয়েছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.10. Is there a handwashing station at the latrine?**

ল্যাট্রিনের নিকটে কি হাত ধোয়ার ব্যবস্থা আছে? (এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।)

)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.11.a. Indicate whether there is water in the handwashing station**

হাত ধোয়ার জায়গায় পানির ব্যবস্থা আছে কি?  
 এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।  
 )

☐ Yes (হ্যাঁ)

☐ No (না)
**E.11.b. Is soap present at the hand washing station?**

হাত ধোয়ার জায়গায় সাবানের ব্যবস্থা আছে কি?  
 এই প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করবেন না, উত্তর দিন এবং উত্তরটি পড়ুন।  
 )

☐ Yes (হ্যাঁ)

☐ No (না)
**E.12. OBSERVATION: Please show me the facility where you and your family members bathe. Do they have a designated bathing facility AT HOME?**

আপনি বা আপনার পরিবার কোথায় গোসল করেন, দেখান।  
 দেখুন এবং উত্তর গ্রহণ করুন  
 )

☐ Do not have a designated bathing facility nearby (নির্ধারিত গোসলের জায়গা নাই)

☐ Have a designated shower/bathing facility nearby (কাছাকাছি নির্ধারিত গোসলের জায়গা আছে)

☐ Have a designated bathing facility attached to house/shed (ঘরের সাথে নির্ধারিত গোসলের জায়গা আছে)

☐ Don't know or can't observe (জানি না, দেখা হয় নাই)
**E.12.a How many people at your house bath at bathing facility?**

আপনার বাড়িতে কতজন লোক গোসল খানায় গোসল করে?

---

**E.12.b How much water each person use for bathing in the bathing facility? (in Litre)**

একজন মানুষ গোসলের জন্যে কতটুকু পানি ব্যবহার করে গোসল খানায়? (লিটারে)

---

**E.12.c How many people at your house bath at water point?**

আপনার বাড়ির কত লোক কল তলায় গোসল করে?

---

**E.12.d How much water do they use in the water point for bathing? (in Litre)**

কল তলায় গোসলের জন্যে কতটুকু পানি ব্যবহার করেন? (লিটারে)

---

[TEMPORARY NOTE FOR VALIDATION]Average liter of water per person use for bathing: NaN.

**E.12.e On average how much water do you use for washing cloths? (in Litre)**

আপনি কাপড় ধোয়া জন্য কতটা জল ব্যবহার করেন? (লিটারে)

**E.13. Where do you hang your laundry?**

আপনি ধোয়া কাপড় কোথায় শুকাতে দেন?

- ☐ Roof of house/shed (ছাদে/ ঘরের চালে)
- ☐ Inside house/shed (ঘরের ভিতরে)
- ☐ Around the house/shed with ropes attached to house/shed (ঘরের আশেপাশে দড়িতে)
- ☐ Designated laundry area nearby (observation required) (কাছাকাছি নির্ধারিত জায়গায় (জায়গাটি দেখুন))
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানি না)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**E.14.a. Where does your household usually dispose of domestic waste?**

আপনার গৃহস্থালীর ময়লা কোথায় ফেলেন?

- ☐ Household pit (ঘরের কাছে গর্তে)
- ☐ Communal pit (কমিউনিটি গর্তে)
- ☐ Designated open area (নির্ধারিত খোলা জায়গায়)
- ☐ Undesignated open area (অনির্ধারিত খোলা জায়গায়)
- ☐ Bury it (মাটি দিয়ে ঢেকে রাখা হয়)
- ☐ Burn it (পোড়ানো হয়)
- ☐ Street bin/container for garbage collection ( ডাস্টবিনে)
- ☐ Throw into drain nearby (কাছের ড্রেনে ফেলা হয়)
- ☐ Throw outside of house/shed for animal (chicken) to eat (ঘরের কাছে গৃহস্থালী পশুর জন্য ফেলা হয়)
- ☐ Household bin (গৃহস্থালীর ময়লার ঝুড়ি)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**E.14.b. Who is usually responsible for disposing of household waste?**

গৃহস্থালীর ময়লা ফেলার দায়িত্ব সাধারণত কার?

- ☐ Men (পুরুষ)
- ☐ Women (নারী)
- ☐ Boys (ছেলে)
- ☐ Girls (মেয়ে)
- ☐ Elder men (বয়স্ক লোক)
- ☐ Elder women (বয়স্ক নারী)
- ☐ No one (কেউ না)
- ☐ Others/ not sure (অন্যান্য/ নিশ্চিত না)
- ☐ Don't want to answer (উত্তর দিতে চাই না)

**E.15. Is the space around the house/shed clean?**

ঘরের আশপাশ কি পরিষ্কার? (দেখুন এবং উত্তর গ্রহণ করুন)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.16.a. Do you have any problems with flies, mosquitoes, cockroaches, rats or other pests recently?**

আপনার ঘরে মাছি, মশা, তেলাপোকা, ইঁদুর বা অন্য কোন পোকাকার সমস্যা আছে কি?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**E.17.b. What vectors?**

উত্তর হ্যাঁ হলে - কি ধরনের?

- ☐ Snake ( সাপ)
- ☐ Rodents (rats) (ইঁদুর)
- ☐ Mosquitoes ( মশা)
- ☐ Flies (মাছি)
- ☐ Cockroaches (তেলাপোকা)
- ☐ Others (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**E.17.c. How do you get rid of vectors in your house/shed and surrounding?**

আপনি কিভাবে এদের উপদ্রব থেকে নিজেকে রক্ষা করেন?

- ☐ Setting trap (ফাঁদ ব্যবহার)
- ☐ Poison (বিষ )
- ☐ Mosquito Net (মশারী )
- ☐ Insect spray (পোকামাকড় নিরোধী স্প্রে ব্যবহার)
- ☐ Hit and kill them when I see them (যখন দেখি হত্যা করি)
- ☐ Not doing anything (কিছুই করি না)
- ☐ Someone else need to do something about this (অন্যের সহযোগীতা প্রয়োজন)
- ☐ Don't know (জানি না)
- ☐ Like to know more on how to get rid of these pests, I want to do it (আমাকে এ বিষয়ে আরো জানতে হবে)

**» F. MESSAGING****F. MESSAGING**

বার্তা

**F.1. Out of all the communication means available, What's the best way for your household members to receive Diarrhea or hygiene messages ?**

সমস্ত যোগাযোগের মধ্যে, আপনার পরিবারের সদস্যদের ডায়রিয়া বা স্বাস্থ্যবিধি বার্তা পেতে সবচেয়ে ভাল উপায় কী? (সম্ভাব্য প্রতিক্রিয়া পড়ুন; শুধুমাত্র একটি প্রতিক্রিয়া চেক করুন।) (উত্তর গুলি পড়ুন এবং গ্রহণ করুন)

- ☐ Printed flyers(মুদ্রিত ফ্লায়ার)
- ☐ Home visits from Community Health Workers or Hygiene promoters (কমিউনিটি হেলথ ওয়ার্কার্স (স্বাস্থ্য থেকে অথবা WASH থেকে)
- ☐ Community meetings ( কমিউনিটি সভা)
- ☐ Focus Group Discussions (ফোকাস গ্রুপ আলোচনা)
- ☐ Women center ( নারী কেন্দ্র)
- ☐ Clinic or Hospital (ক্লিনিক বা হাসপাতাল)
- ☐ Mahjii (মাঝি )
- ☐ Imam (ইমাম)
- ☐ Family members (পারিবারিক সদস্য)
- ☐ Friends (বন্ধুরা)
- ☐ School & teacher (স্কুল ও শিক্ষক)
- ☐ Others (অন্যান্য)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**F.2.a. In the last month did your household receive a visit from a Hygiene Promoter or Community Health Worker to discuss any Diarrhea or hygiene messages**

ডায়রিয়া বা স্বাস্থ্যবিধি নিয়ে আলোচনা করার জন্য গত মাসে কোনও স্বাস্থ্য প্রমোটর বা কমিউনিটি হেলথ ওয়ার্কার আপনার ঘরে এসেছিলো?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**F.2.b. Visited from whom?**

কে পরিদর্শন করেছেন?

- ☐ Hygiene Promoter (হাইজিন প্রমোটর)
- ☐ Community Health Worker (কমিউনিটি হেলথ ওয়ার্কার)
- ☐ Don't know (জানি না)

**F.3. In the last month, have you or anyone in your household attended a Hygiene Promotion community meeting?**

গত মাসে, আপনি বা আপনার পরিবারের কেউ কি স্বাস্থ্যবিধি প্রচার কমিউনিটি সভায় উপস্থিত ছিলেন?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**» G – WASH NFI Distribution (ওয়াশ এনএফআই বিতরণ)**

**G.1. Did you or someone in your household receive Family Hygiene Kit through a distribution?**

আপনি বা আপনার পরিবারের কেউ ডিস্ট্রিবিউশনের মাধ্যমে ফ্যামিলি হাইজিন কিট পেয়েছে কি না?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**G.2. When did receive?**

কখন গ্রহণ করেছেন?

- ☐ Last month (গত মাসে )
- ☐ 3 months ago (৩ মাস আগে)
- ☐ Half year ago (ছয় মাস আগে)
- ☐ Only in early 2018 (২০১৮ সালের শুরুতে )
- ☐ End of 2018 (২০১৮ সালের শেষে )
- ☐ Don't Know (জানি না)

**G.3. Is there any item you like to have better quality that is in your family WASH hygiene kits?**

এমন কোন ওয়াশ হাইজিন কিট কি আছে যার মান ভাল করা দরকার?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No, I have everything I need (না, আমার যা দরকার তা আমার আছে)
- ☐ Yes, but I am not sure what item (হ্যাঁ, কিন্তু আমি নিশ্চিত নই কোন জিনিস)
- ☐ Don't Know (জানি না)

**» H. DIARRHEA PREVALENCE, KNOWLEDGE AND HEALTH SEEKING BEHAVIOR**

## H. DIARRHEA PREVALENCE, KNOWLEDGE AND HEALTH SEEKING BEHAVIOR

ডায়রিয়ার প্রাদুর্ভাব, জ্ঞান এবং স্বাস্থ্যগত আচরণ

## H.1. How would you know if someone is sick with diarrhea?

কেউ পাতলা পায়খানা জনিত অসুস্থতায় আক্রান্ত হলে আপনি কিভাবে বুঝবেন?

- ☐ Loose stools (পাতলা পায়খানা)
- ☐ Headache (মাথা ব্যাথা)
- ☐ Fever (জ্বর)
- ☐ Stomach pain/cramps (পেট ব্যথা / ক্রম)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't Know (জানি না)
- ☐ Don't want to answer (উত্তর দিতে চাই না)

## H.2. How many children less than 5 years of age have had 3 or more loose or watery stools in a day the last 14 days?

গত ১৪ দিনের মধ্যে কতজন ৫ বছরের কম বয়সী শিশুদের একদিনে ৩ বা ততোধিক পাতলা পায়খানা হয়েছে?

---

## H.3. How many persons 5 years of age or older have had 3 or more loose or watery stools in a day in the last 14 days?

গত ১৪ দিনের মধ্যে কতজন ৫ বছর বা তার বেশি বয়সী ব্যক্তিদের একদিনে ৩ বা ততোধিক পাতলা পায়খানা হয়েছে?

---

## H.4. Can you tell me all the ways that people can get diarrhea?

আপনি কি বলতে পারবেন কোন মাধ্যমে লোকজনের ডায়রিয়া হয়? (তাড়াহুড়া করবেন না, উত্তরদাতার উত্তরকে তালিকাভুক্ত করুন।)

- ☐ Through contaminated water (দূষিত পানি মাধ্যমে)
- ☐ Through contaminated or under-cooked food (বাসি বা কম সিদ্ধ খাবার)
- ☐ From unpleasant odors (অপ্রীতিকর গন্ধ)
- ☐ From flies (মাছি থেকে)
- ☐ From contact with someone sick with diarrhea or someone who died from diarrhea (ডায়রিয়া রোগীর সংস্পর্শে বা ডায়রিয়া রোগী মারা গেলে)
- ☐ From swimming/bathing in surface water (ভূপৃষ্ঠের জমানো পানিতে গোসল বা সাতার কাটলে)
- ☐ Allah/ God (আল্লাহ / খোদা)
- ☐ Spirits/ Jin/ Evil (আত্তা / জিন / ভূত)
- ☐ Dirty Hands (ময়লা হাত)
- ☐ People not using the latrine (open defecation) (খোলা জায়গায় পায়খানা)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Don't know (জানি না)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

---

**H.5. Please tell me all the ways to prevent you or your household members from getting diarrhea?**

আপনি কি দয়া করে বলবেন ডায়রিয়া থেকে আপনি এবং আপনার পরিবারকে সুরক্ষিত রাখার বিষয়ে করণীয়গুলো কি কি? (তাড়াহুড়া করবেন না, উত্তরদাতার উত্তরকে তালিকাভুক্ত করুন।)

- ☐ Boil or treat your water/drink clean water (সিদ্ধ বা পানি বিশুদ্ধ করা/ নিরাপদ পানি পান করা)
- ☐ Wash hands with soap and water (সাবান এবং পানি দিয়ে হাত ধোয়া)
- ☐ Cook food well (ভালো করে রান্না করা)
- ☐ Wash fruits and vegetables (ফল এবং শাকসবজি ধোয়া)
- ☐ Cover food (খাবার ঢেকে রাখা)
- ☐ Cleaning cooking utensils (রান্না পাত্র পরিষ্কার রাখা)
- ☐ Clean home with bleach (ব্লিচ দিয়ে বাড়ি পরিষ্কার রাখা)
- ☐ Use toilet/latrine facility to defecate (পায়খানার জন্য টয়লেট ব্যবহার করা)
- ☐ Dispose of children's faeces in toilet/latrine (শিশুদের মল টয়লেটে অপসারণ করা)
- ☐ Bury faeces (মল পুতে ফেলা)
- ☐ Receive a vaccine (টিকা নেয়া)
- ☐ Store water safely (পানি নিরাপদ স্থানে জমা রাখা)
- ☐ Breastfeeding babies (বাচ্চাকে দুধ খাওয়ানো)
- ☐ Other (অন্যান্য )
- ☐ Don't know (জানি না)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন



**H.6. What would you do if someone was sick with diarrhea in your family?**

আপনার পরিবারে কেউ যদি ডায়রিয়ায় অসুস্থ হয় তখন কি করেন?

- ☐ Give tea or water/liquid (চা বা পানি/তরল দেই)
- ☐ Give ORS /Saline (স্যালাইন বা ওআরএস দেই)
- ☐ Give medicine/tablet (ট্যাবলেট/ওষুধ দেই)
- ☐ Go to pharmacy (ওষুধের দোকানে যাই)
- ☐ Go to faith based healer (ধর্মীয় গুরুর কাছে যাই)
- ☐ Pray ( প্রার্থনা করি)
- ☐ Provide natural remedies (কবিরাজী ওষুধ)
- ☐ Go to health clinic ( স্বাস্থ্য ক্লিনিকে যাই)
- ☐ Quack doctor ( হাতুড়ে ডাক্তার)
- ☐ Other (অন্যান্য )
- ☐ Don't know (জানি না)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**» I. MENSTRUAL HYGIENE****I. MENSTRUAL HYGIENE**

ঋতুকালীন স্বাস্থ্যবিধি

**I.1.a. Did you or someone in your household receive Female Hygiene Kit through a distribution?**

আপনি বা আপনার পরিবারের কেউ কি কোন বিতরণের সময় ঋতুকালীন স্বাস্থ্যবিধি উপকরণ পেয়েছিল?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**I.1.b. When ?**

কখন?

- ☐ Last month (গত মাসে )
- ☐ 3 months ago (৩ মাস আগে)
- ☐ Half year ago (৬ মাস আগে)
- ☐ Only in early 2018 (২০১৮ সালের প্রথম দিকে)

**I.2. How many women of reproductive age are in this household?**

প্রজনন ক্ষমতা আছে এমন বয়সী কতজন মহিলা এই বাড়িতে আছে? (বয়স ১৫ থেকে ৪৯ বছর)

Request to talk privately with a woman of reproductive age in the household.

ঋতুবর্তী মহিলার সাথে আলাদা ভাবে কথা বলুন

### I.2.a. Would one of these women of reproductive age accept to answer some questions relevant to menstrual hygiene management?

কোন প্রজনন ক্ষমতা সম্পন্ন মহিলা কি স্বাস্থ্যকালীন বিষয়ে কিছু কথা বলার জন্য রাজি আছেন?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)
- ☐ Birth Control Treatment (জন্ম নিয়ন্ত্রণ চিকিৎসা)

### » » Menstrual Hygiene Information (More)

### I.3. Where do you get your feminine hygiene products?

আপনি মহিলাদের স্বাস্থ্যবিধির উপকরণ গুলো কোথায় পান?

- ☐ Market (বাজারে)
- ☐ Distribution (বিতরণে)
- ☐ Homemade (বাড়িতে তৈরি করি)
- ☐ Family, friends, neighbors (পরিবারের, প্রতিবেশি, বন্ধুদের কাছ থেকে)
- ☐ I don't know (আমি জানি না)
- ☐ I don't want to answer (আমি উত্তর দিতে চাই না)
- ☐ Other (অন্যান্য)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

### Which item?

কোন গুলো?

- ☐ Disposable sanitation napkins {স্যানিটারি ন্যাপকিন (একাধিকবার ব্যবহার যোগ্য নয়)}
- ☐ Reusable sanitation napkins {স্যানিটারি ন্যাপকিন (একাধিকবার ব্যবহার যোগ্য)}
- ☐ Female underwear normal {মহিলাদের ছোট পেন্ট (সাধারণ)}
- ☐ Female underwear with straps of cloth {মহিলাদের ছোট পেন্ট (কাপড়ের ফিতা দেয়া)}
- ☐ Antiseptic liquid (জীবানুনাশক তরল)
- ☐ Bathing soap (গোসলের সাবান)
- ☐ Laundry soap (কাপড় ধোয়ার সাবান)
- ☐ Bucket (বালতি)
- ☐ Bucket lid (বালতির ঢাকনা)
- ☐ Zipper bag for soiled napkins (ময়লা ন্যাপকিন রাখার থলে)
- ☐ Cloth line (কাপড় শুকানোর রশি)
- ☐ Cloth clips for hanging pads and clothing (কাপড় শুকানোর পিন)
- ☐ Others (অন্যান্য)

» » » I.4.

**How many of each item do you have?**

আপনার প্রতিটি উপকরণ কি পরিমাণে পেয়েছেন?

---

**How many DISPOSABLE SANITATION NAPKINS ?**

স্যানিটারি ন্যাপকিন (একাধিকবার ব্যবহার যোগ্য নয়) কতটি পেয়েছেন?

---

**How many REUSABLE SANITATION NAPKINS ?**

স্যানিটারি ন্যাপকিন (একাধিকবার ব্যবহার যোগ্য) কতটি পেয়েছেন?

---

**How many FEMALE UNDERWEAR NORMAL ?**

মহিলাদের ছোট পেন্ট (সাধারণ) কতটি পেয়েছেন?

---

**How many FEMALE UNDERWEAR WITH STRAPS OF CLOTH ?**

মহিলাদের ছোট পেন্ট (কাপরের ফিতা দেয়া) কতটি পেয়েছেন?

---

**How many ANTISEPTIC LIQUID ?**

জীবাণুনাশক তরল কতটি পেয়েছেন?

---

**How many BATHING SOAP ?**

গোসলের সাবান কতটি পেয়েছেন?

---

**How many LAUNDRY SOAP ?**

কাপড় কাচার সাবান কতটি পেয়েছেন?

---

**How many BUCKET ?**

বালতি কতটি পেয়েছেন?

---

**How many BUCKET LID ?**

বালতির ঢাকনা কতটি পেয়েছেন?

---

**How many ZIPPER BAG FOR SOILED NAPKINS ?**

ময়লা ন্যাপকিন রাখার থলে কতটি পেয়েছেন?

---

**How many Cloth line ?**

কাপড় শুকানোর রশি কতটি পেয়েছেন?

---

**How many CLOTH CLIPS FOR HANGING PADS AND CLOTHING ?**

কাপড় শুকানোর পিন কতটি পেয়েছেন?

---

**I.5. Which napkin?**

কোন স্যানিটারি ন্যাপকিন?

- ☐ Cotton cloth (কটন কাপড়)
- ☐ Thick regular cloth sewed together (সেলাই করা মোটা কাপড়)
- ☐ Thin regular cloth sewed together (সেলাই করা চিকন কাপড়)

**I.6. What materials did you use during your last monthly period?**

গত মাসের পিরিয়ডে আপনি কোন কোন জিনিস গুলো ব্যবহার করেছেন?

- ☐ Disposable pad (সাধারণ প্যাড)
- ☐ Reusable pad (একাধিকবার ব্যবহারযোগ্য প্যাড)
- ☐ Reusable cloth (একাধিকবার ব্যবহারযোগ্য কটনের কাপড়)
- ☐ Cotton (কটন)
- ☐ Layers of underwear (ছোট প্যান্ট)
- ☐ Nothing/bleed into clothes (কিছুই না)
- ☐ Other (অন্যান্য)

**If other, please specify**

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

---

**I.7. Where do the women of the household change their menstrual hygiene management products?**

কোথায় আপনি আপনার ঋতুকালীন সময়ের স্বাস্থ্যবিধির উপকরণ গুলো পরিবর্তন করেন?

- ☐ Latrine (ল্যাট্রিনে)
- ☐ Bathing cubicle (গোসলখানায়)
- ☐ Home (বাড়িতে)
- ☐ Other (অন্যান্য)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**I.8. Is toilet paper/cleansing water available where the women change their menstrual hygiene management products?**

যেখানে আপনার ঋতুকালীন সময়ের স্বাস্থ্যবিধির উপকরণ গুলো পরিবর্তন করেন সেখানে কি টিস্যু / পানি থাকে?

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**I.9. How do the women in this household dispose of their menstrual hygiene management products?**

মহিলারা তাদের ব্যবহৃত ঋতুকালীন সময়ের স্বাস্থ্যবিধির উপকরণ গুলো কি করেন?

- ☐ In the latrine (ল্যাট্রিনে ফেলি)
- ☐ Trash/ dustbin (ডাস্টবিনে ফেলি)
- ☐ Bury them (পুতে ফেলি)
- ☐ MHM chamber (MHM চেম্বার )
- ☐ Burn them (পুড়িয়ে ফেলি)
- ☐ Wash/reuse (ধুয়ে পুনরায় ব্যবহার করি )
- ☐ Throw them in the open place (খোলা যায়গায় ছুড়ে ফেলি)
- ☐ I don't know (আমি জানিনা )
- ☐ Other (অন্যান্য)

If other, please specify

যদি অন্যান্য হয়, উল্লেখ করুন

**I.10. What materials did the women in this household use for sanitary protection during menstruation BEFORE coming to this camp/settlement?**

ক্যাম্প / স্যাটেলমেন্টে আসার আগে মহিলারা তাদের ঋতুকালীন সময়ে কি ব্যবহার করত?

- ☐ Disposable pad (সাধারণ প্যাড)
- ☐ Reusable pad (পুনরায় ব্যবহারযোগ্য প্যাড)
- ☐ Reusable cloth (পুনরায় ব্যবহারযোগ্য কটনের কাপড়)
- ☐ Cotton (কটন )
- ☐ Layers of underwear (ছোট প্যান্ট)
- ☐ Nothing/bleed into clothes (কিছুই না)
- ☐ Other (অন্যান্য)
- ☐ Was not needed at the time (ওই সময়ে দরকার ছিলনা)

**I.11.a. Where do you wash your sanitary pads?**

আপনি কোথায় স্যানিটেশন প্যাড ধৌত করেন?

- ☐ In the bathing cubicle (গোসলখানায়)
- ☐ Inside the house/shed (ঘরের/ছাউনির ভেতর)
- ☐ In the secured private compound around the house/shed (ঘরের মধ্যে কোন সংরক্ষিত স্থানে)
- ☐ In the open (খোলা যায়গায়)
- ☐ Someone do it for me (অন্য কেউ আমার জন্য করে দেয়)
- ☐ Don't know (জানি না)

**I.11.b. Where do you dry your sanitary pads?**

আপনি প্যাড কোথায় শুকাতে দেন?

- ☐ In the bathing cubicle (গোসলখানায়)
- ☐ Inside the house/shed (ঘরের/ছাউনির ভেতর)
- ☐ In the secured private compound around the house/shed (ঘরের মধ্যে কোন সংরক্ষিত স্থানে)
- ☐ In the open (খোলা যায়গায়)
- ☐ Someone do it for me (অন্য কেউ আমার জন্য করে দেয়)
- ☐ Don't know (জানি না)

**J.1. Do you accept that I take a GPS location ? (আমি যদি এখানকার জিপিএস গ্রহন করতে চাই, আপনি কি অনুমতি দিবেন?)**

IF REQUESTED, YOU CAN EXPLAIN THAT THIS IS TO HELP BETTER UNDERSTAND THE ACCESS OF THE HOUSEHOLDS TO WATER POINTS  
(অনুমতি নেয়ার সময়, আপনি উত্তরদাতার সাথে শেয়ার করতে পারেন যে, এটা করা হবে আপনার খানার পানির প্রাপ্যতাকে ভালভাবে বুঝার জন্য)

- ☐ Yes (হ্যাঁ)
- ☐ No (না)

**J.2. Please take a GPS reading (it will work better if you are outside)**

জিপিএস রিডিং সংগ্রহ করুন- ডিভাইজটি ভাল কাজ করবে যদি আপনি ঘরের বাইরে অবস্থান করেন

latitude (x.y °)

---

longitude (x.y °)

---

altitude (m)

---

accuracy (m)

---

